

**Robert Bosch GmbH**

Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 609 007 771 (2014.02) PS / 275 EURO



2 609 007 771

## PFS 3000-2

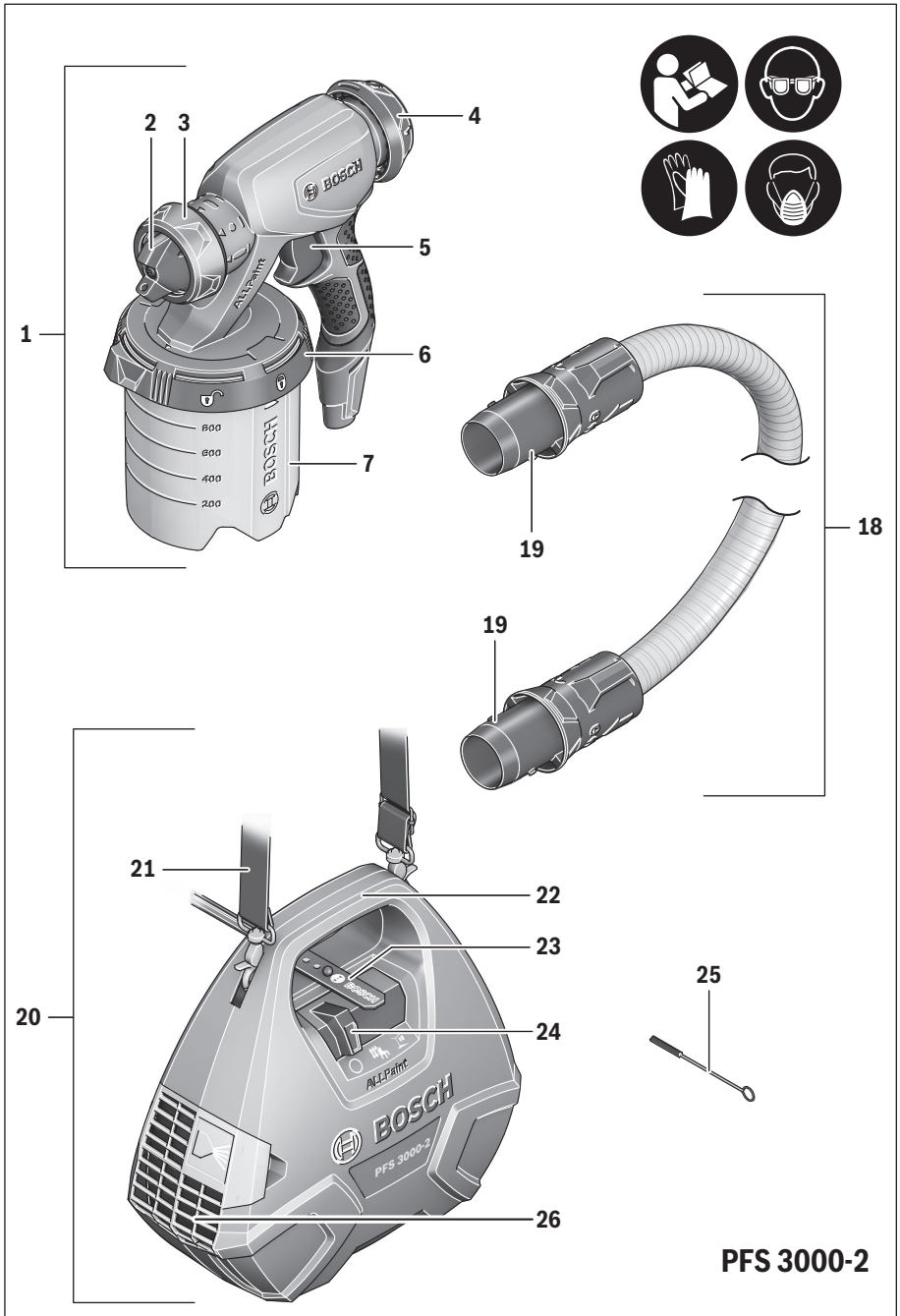
 **BOSCH**

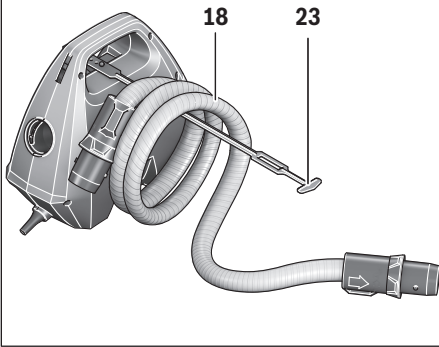
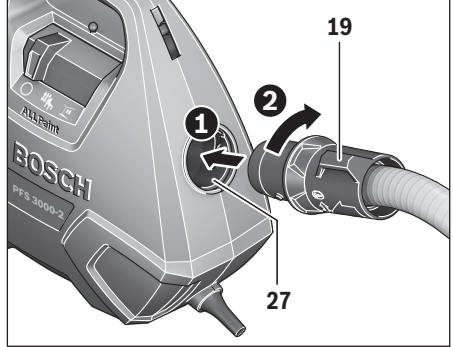
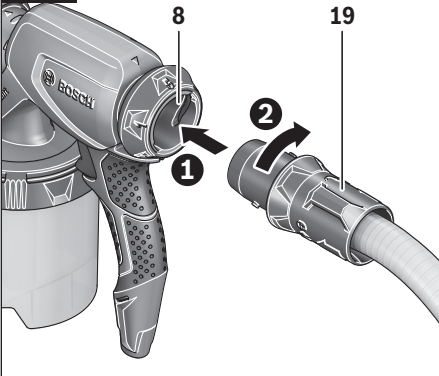
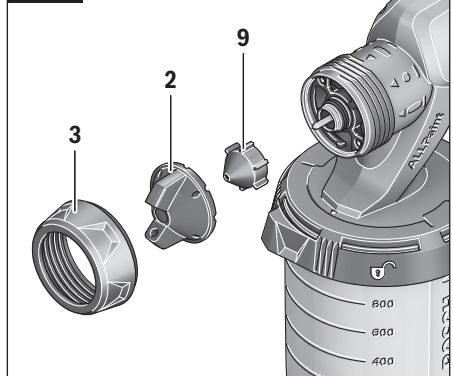
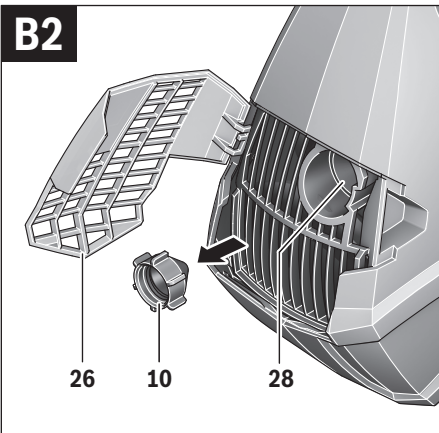
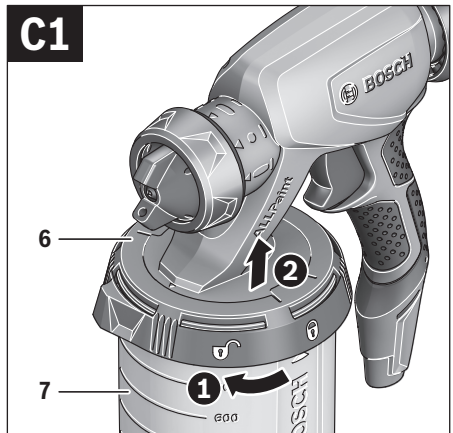
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

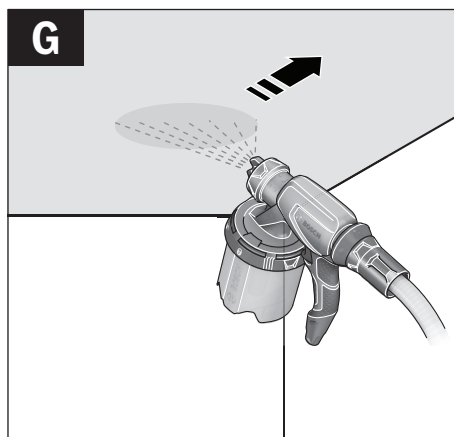
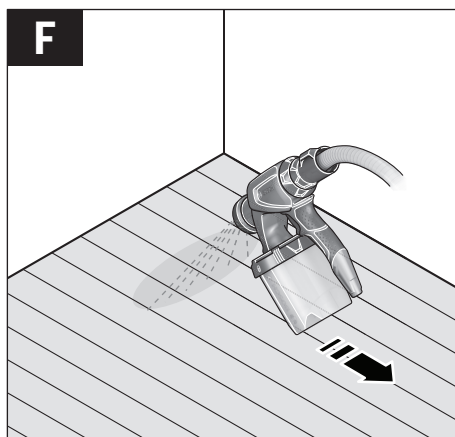
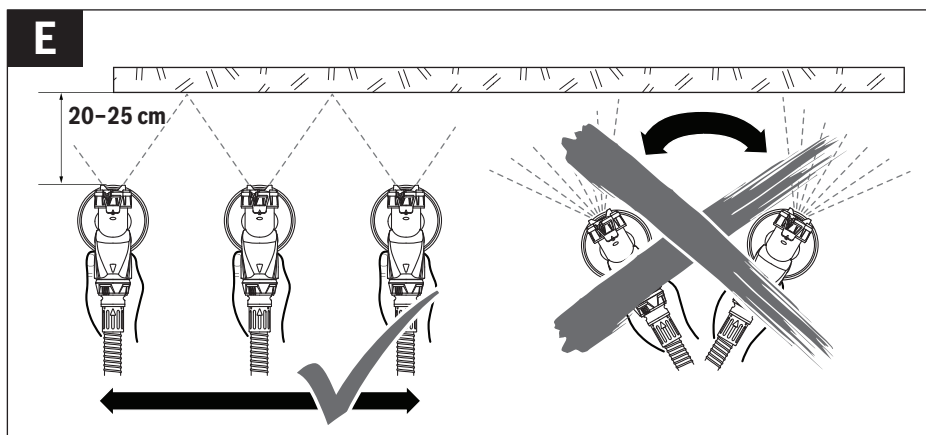
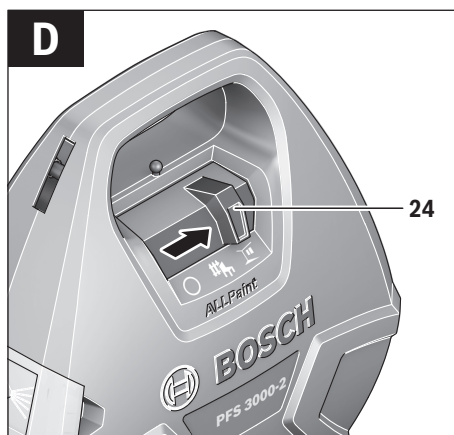
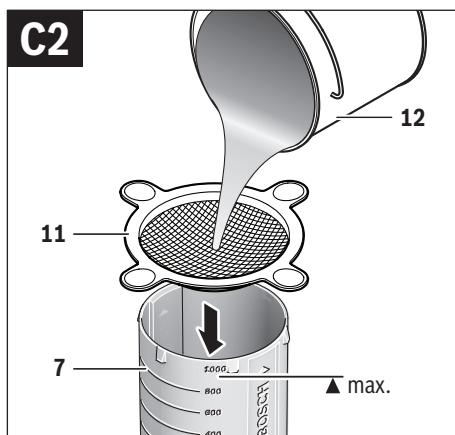
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

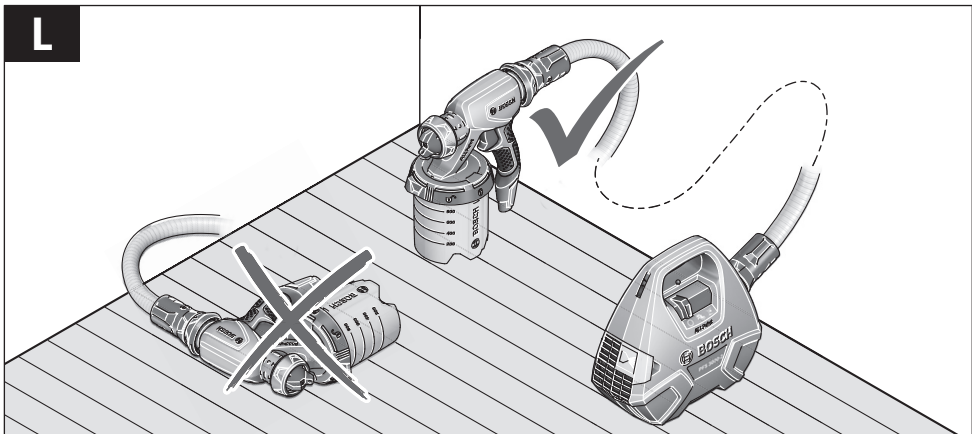
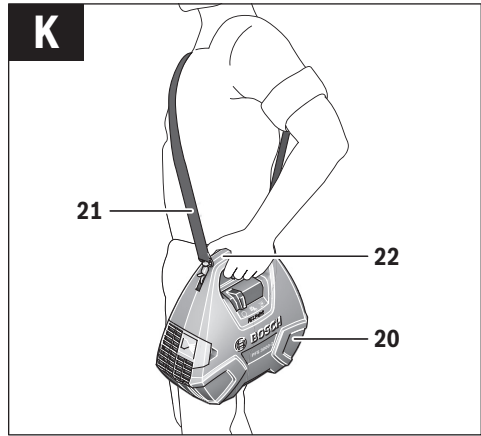
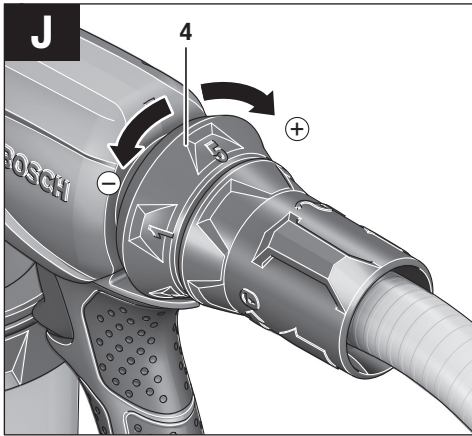
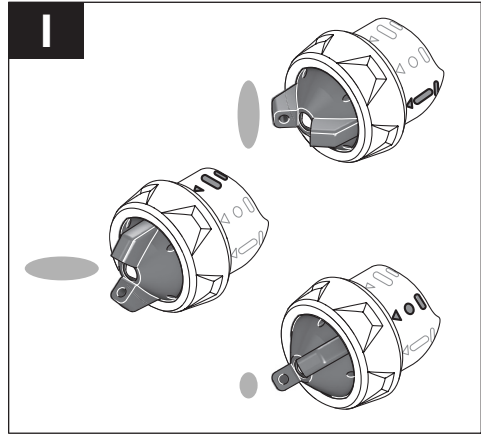
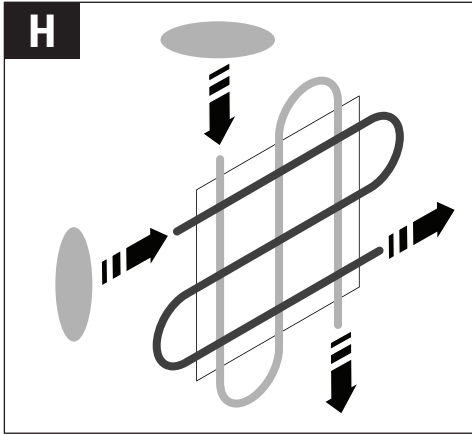
**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija



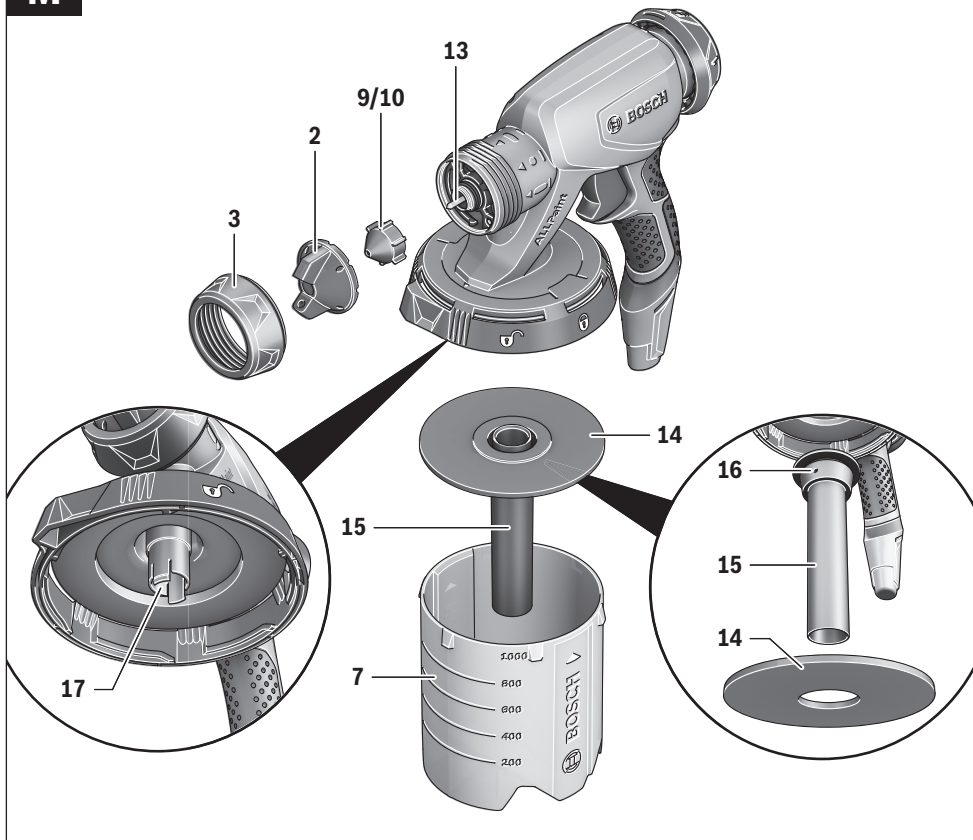


**A1****A2****A3****B1****B2****C1**

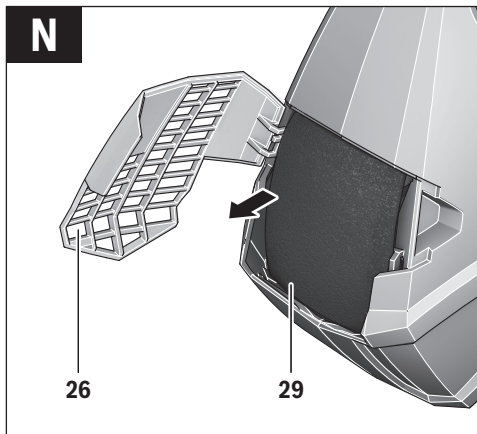




M



N



# Magyar

## Biztonsági előírások

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgógépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdöglőn dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becslje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszerket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgórészekről.** A bő ruhát, az ékszerket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámba fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

## Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra eteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## Finom szűrőrendszerekre vonatkozó biztonsági előírások

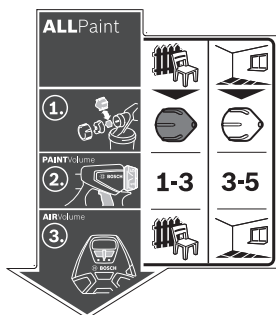
- ▶ **Tartsa a munkaterületét tisztán, gondoskodjon a jó megvilágításról, és ügyeljen arra, hogy ne legyenek a munkaterületen festék- vagy oldószertartályok, rongyok és egyéb éghető anyagok.** Ilyenkor fennáll az öngyulladás veszélye. Tartsan minden időpontban egy működőképes tűzoltókészüléket készenlétben.
- ▶ **A szórási területen gondoskodjon jó szellőztetésről és biztosítson az egész helyiségben elegendő friss levegőt.** Az elpárolgó éghető oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- ▶ **Ne szórjon és ne tisztítson olyan anyagokkal, amelyek gyúlpontja alacsonyabb, mint 55 °C. Csak víz, nehezen illó szénhidrogén, vagy hasonló anyag alapú szórt anyagokat használjon.** Az illékony elpárolgó oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- ▶ **Ne szórjon anyagot szikraforrások közelében, mint például statikus elektromosságból származó szikrák, nyílt láng, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és az áramvezető kábelek összekötésekor és megszakításakor, vagy kapcsolók ki- és bekapcsolásakor keletkező szikrák.** Az ilyen szikraforrások a környezet kigyulladásához vezethetnek.
- ▶ **Ne szórjon olyan anyagot, amelyről nem tudja, veszélyes-e.** Az ismeretlen anyagok könnyen hozhatnak létre veszélyes körülményeket.
- ▶ **Vegyszerek szórása vagy kezelése közben viseljen egészségtudó személyi védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt és védőálarcot.** A feltételeknek megfelelő védőfelszerelés viselése lerövidíti azt az időtartamot, amíg veszélyes anyagok hatásának lehet kitéve.



- ▶ **Ügyeljen a szórt termék által kiváltott veszélyekre. Ügyeljen a tartályon található jelölésekre, vagy a szórt termék gyártója által kiadott információkra, beleértve a személyi védőfelszerelés alkalmazására való felszólításokat.** A gyártó cég utasításait be kell tartani, hogy elkerülje a tűzveszélyt, valamint a mérgek, rákkeltő anyagok, stb. által kiváltott személyi sérüléseket.
- ▶ **Tartsa szabadon mindenféle festéktől és folyadéktól a hálózati tápvezeték csatlakozó dugóját és a szórópisztoly nyomó kapcsolóját.** A kábeleket alátámasztásra sohasem a csatlakozásoknál fogva fogja meg. Ellenkező esetben áramütést kaphat.
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a finom szűrőrendszerrel.



## Jelképes ábrák



A finom szórórendszer kezelését tartalmazó öntapadó címke a bázisállomáson található. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a finom szórórendszer gyorsabb és biztonságosabb használatában.

### Szimbólumok és magyarázatuk

### Részletes leírás

**ALLPaint**

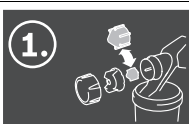


Lásd „Rendeltetésszerű használat”, a 159. oldalon.

A finom szórórendszer mind lazúrfestékek és lakkok, mind falfestékek feldolgozására alkalmas.

**„Fa” alkalmazási eset:**  
Oldószertartalmú és vízzel hígítható lakkfestékek, lazúrfestékek, alapozó rétegek, transzparenslakkok, pácok és olajok szórása

**„Fal” alkalmazási eset:**  
Diszperziós és latex festékek szórása



Lásd „A fúvókasapka kicserélése”, a 160. oldalon.

**1. lépés:**  
A helyes fúvókasapka kiválasztása

Válassza ki a „Fa” alkalmazási esethez a **10** szürke fúvókasapkát.

Válassza ki a „Fal” alkalmazási esethez a **9** fehér fúvókasapkát.



**1-3**

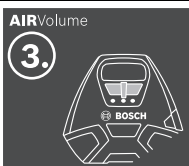
**3-5**

Lásd „A szórt anyag mennyiségének beállítása”, a 162. oldalon.

**2. lépés:**  
A szórt anyag mennyiségének beállítása

Állítsa be a „Fa” alkalmazási esethez a **4** szabályozókerékkel az 1., 2. vagy 3. fokozatot.

Állítsa be a „Fal” alkalmazási esethez a **4** szabályozókerékkel az 3., 4. vagy 5. fokozatot.



Lásd „A levegőmennyiség beállítása”, a 162. oldalon.

**3. lépés:**  
A levegőmennyiség beállítása

Állítsa be a „Fa” alkalmazási esethez a **24** tolókapcsolót.

Állítsa be a „Fal” alkalmazási esethez a **24** tolókapcsolót.

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



**Olvasza el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

### Rendeltetészerű használat

Az elektromos kéziszerszám csak diszperziós és latex festékek, oldószertartalmú és vízzel hígítható lakkfestékek, lazúrfestékek, alapozó rétegek, transzparenslakkok, pácok és olajok (ALLPaint) szórására szolgál.

Az elektromos kéziszerszám lúgok, savtartalmú bevonó anyagok és homlokzatfestékek feldolgozására nem alkalmas.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalakon található képeire vonatkozik.

- 1 Szórópisztoly
- 2 Légszelep
- 3 Hollandi anya
- 4 Szórási anyagmennyiség szabályozókerék
- 5 Kezelő kapcsoló
- 6 Lezárógyűrű
- 7 Szórt anyag tartály
- 8 Tömlőcsatlakozás (szórópisztoly)
- 9 Fúvókasapka (fehér: a „Fa” alkalmazási területhez)
- 10 Fúvókasapka (szürke: a „Fa” alkalmazási területhez)
- 11 Betöltő szita
- 12 Áttöltő vödör\*
- 13 Fúvókátű
- 14 Tartály tömítés
- 15 Felszállócső
- 16 Légtelenítő nyílás
- 17 Festéksatorna
- 18 Levegőtömlő
- 19 Bajonettzár
- 20 Alapegység
- 21 Tartóheveder
- 22 Tartófogantyú
- 23 Gumiszalag (tömlőtartó)
- 24 Tolókapcsoló a be- és kikapcsoláshoz és a levegő mennyiség szabályozáshoz
- 25 Tisztítókefe
- 26 Légszűrő fedél
- 27 Tömlőcsatlakozás (alapegység)
- 28 Tartozékároló fiók
- 29 Légszűrő

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

## Műszaki adatok

Finom szórórendszer	PFS 3000-2	
Cikkszám		3 603 B07 1..
Névleges felvett teljesítmény	W	650
Szállítási teljesítmény	ml/perc	300
2 m <sup>2</sup> felülethez szükséges festék felvitelének időtartama	perc	1
Szórt anyag tartály térfogata	ml	1000
Levegőtömlő hossza	m	2
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	3,7
Érintésvédelmi osztály		□/II
Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.		

### Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60745 és EN 50580 szabványoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 79 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

#### Viseljen fülvédőt!

$a_{1p}$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:

$$a_{1p} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

### Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírásra kerülő termék megfelel a következő szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak: EN 60745 és EN 50580 a 2011/65/EU, 2006/42/EK és 2004/108/EK irányelv rendelkezései értelmében.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker                      Helmut Heinzmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Henk Becker*                      *Helmut Heinzmann*  
i.v. K-10

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
Leinfelden, 28.02.2014

## Összeszerelés

- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a szórópisztoly és az alapegység valamennyi tömitő elemmel ellátva tökéletesen fel legyen szerelve. A finom szórórendszer működését és biztonságát csak így lehet garantálni.

### A levegőtömlő csatlakoztatása (lásd az „A1” – „A3” ábrát)

- Nyissa ki a **23** gumisalagot és teljesen tekerje le a **18** levegőtömlőt.

Az alapegység csatlakoztatása:

- Dugja be szorosan a levegőtömlő egyik **19** bajonettzárás fedelét a nyílak helyzetének megfelelően az alapegység **27** csatlakozójának bemélyedéseibe.
- Forgassa a bajonettzárás fedelet egy negyed fordulatnyira az óramutató járásával megegyező irányban.

Csatlakozás a szórópisztolyhoz:

- Dugja be szorosan a levegőtömlő második **19** bajonettzárás fedelét a nyílak helyzetének megfelelően a szórópisztoly **8** csatlakozójának bemélyedéseibe.
- Forgassa a bajonettzárás fedelet egy negyed fordulatnyira az óramutató járásával megegyező irányban.

**Megjegyzés:** A szórt anyag betöltése előtt távolítsa el a **18** levegőtömlőt (Fordítsa el egy negyed fordulatnyira a **19** bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a **19** bajonettzárat a **8** csatlakozóból).

### A fúvókasapka kicserélése (lásd a „B1” – „B2” ábrát)

A finom szórórendszer két fúvókasapkával kerül kiszállításra:

	9 fúvókasapka	10 fúvókasapka
<b>Festék</b>	fehér	szürke
<b>Kiszállítási állapot</b>	felszerelve	a <b>28</b> tartozéktároló fiókban a <b>26</b> légszűrő fedele alatt
<b>Alkalmazási eset</b>	„Fal”	„Fa”

**Megjegyzés:** A fúvókasapka kiválasztása előtt vizsgálja meg megkeveréssel a szórásra kerülő anyagot. A hig folyékony

anyagokat (például fafesték) a **10** szürke fúvókasapkával lehet jobban elporlasztani. A sűrűbb anyagokhoz (például falakk vagy falfesték) a **9** fehér fúvókasapkát lehet jobban használni.

- A fúvókasapka kicseréléséhez csavarja le a **3** hollandiányt.
- Húzza le a **2** légszelepet.
- Csavarja le a felszerelt fúvókasapkát.
- Nyissa ki a **26** légszűrő fedelet és vegye ki a **28** tartozéktároló fiókból a kívánt fúvókasapkát.
- Csavarja rá a kívánt fúvókasapkát a szórópisztoly menetére.
- Dugasolja fel a **2** légszelepet a fúvókasapkára és húzza meg a **3** hollandiányával szorosra.

## Üzemeltetés

- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.

### A munka előkészítése

- ▶ Folytassa az állóvizek közvetlen közelében, vagy azok közvetlen vízgyűjtő területén szórópisztollyal dolgozni tilos.

Ügyeljen a festékek, lakkok és egyéb szórt anyagok beszerzősekor azok környezetbarát voltára.

### A szórási felület előkészítése

A szórási felületnek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lennie.

- A sima felületeket érdesítse fel, majd távolítsa el azokról a csiszolás során keletkezett port.

Munka közben a ködpermet minden le nem fedett felületet beszennyezhet. Ezért alaposan készítse elő a szórási felület környezetét:

- A padlót, a berendezési tárgyakat, az ajtókat és ablakokat, az ajtó- és ablakkereteket stb. takarja le vagy ragassza le.

### A szórt anyag előkészítése

- Alaposan keverje össze a szórt anyagot.
- Szükség esetén hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot.

#### Szórt anyag

#### javasolt hígítás

Pácok, olajok, lazúrok, impregnáló, kor- 0 %  
róziógátló alapozók

Oldószerrel vagy vízzel hígítható lakkfes- 0 – 10 %  
tékek, alapozó rétegek, fűtőtestlakkok,  
vastagrétegű lazúrfestékek

Diszperziós festékek, latexfestékek 0 – 10 %

- ▶ **A hígítás során ügyeljen arra, hogy a szórt anyag és a hígító egymásnak megfeleljenek.** Helytelen hígító alkalmazása esetén összeálló darabok jöhetnek létre, amelyekből a szórópisztoly eldugul.

- ▶ **A szórt anyag hígításakor ügyeljen arra, hogy a keverék gyúlékonyabb legyen a hígítás után ismét 55 °C felett legyen.** Az oldószer tartalmú lakkok hígításakor például a gyúlékonyság csökken.

## A szórt anyag betöltése (lásd a C1 – C2 ábrát)

**Megjegyzés:** A szórt anyag betöltése előtt távolítsa el a 18 levegőtömítőt (Fordítsa el egy negyed fordulatra a 19 bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a 19 bajonettzárat a 8 csatlakozóból).

– Nagyobb kiszéreléseknél szükség esetén töltsse át a szórásra kerülő anyagot egy 12 kisebb áttöltő vödörbe (például a 10 literes kiszérelésű falfestéket egy 2,5 vagy 5,0 literes üres vödörbe).

– Tartsa az egyik kezével szorosan fogva a szórópisztolyt és forgassa el a 7 tartályt a másik kezével a nyitást jele felé.



– Húzza le a szórópisztolyt a 7 tartályról.

– Ha egy már korábban felnyitott szórt anyag kiszérelést használ, akkor tegyen egy alaposan megtisztított 11 betöltő szitát a 7 tartályra, hogy a betöltés során visszatartsa az esetleges festékcsomókat.

– A szórt anyagot **legfeljebb az 1000-es jelölésig** szabad a 7 tartályba betölteni.

– Tegye fel a szórópisztolyt a 7 tartályra. Forgassa el a 7 tartályt a zárási jel felé, amíg a 6 lezárógyűrű jól hallhatóan bepattan a helyére.



– Hajtson végre egy tesztfelületen egy próbaszórást. (lásd „Permetezés”, a 161 oldalon)

Ha optimális szórási mintát kap, akkor megkezdheti a szórást. vagy

Ha a szórási eredmény nem kielégítő, vagy nem lép ki a pisztolyból festék, járjon el úgy, amint az „Az üzemmavarok elhárítása” alatt, a 163. oldalon leírásra került.

## Üzembe helyezés

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.

► **Ügyeljen arra, hogy az alapegység üzem közben ne szívhasson be port, vagy más szennyeződések.**

► **Ügyeljen arra, hogy sohasem szórjon anyagot az alapegységre.**

► **Szükségtsa meg a szórási folyamatot, ha a szórás során az erre előirányzott fúvókától eltérő pont(ok)ban folyadék lép ki, és hozza ismét rendbe a szórópisztolyt.** Ekkor fennáll egy áramütés veszélye.

► **Ne szórjon anyagot saját magára, más személyekre vagy állatokra.**

## Bekapcsolás (lásd a „D” ábrát)

Az energiatakarékosság érdekében csak akkor kapcsolja be a festékszóró rendszert, ha használja.

– Ellenőrizze, hogy a helyes fúvókasapka került-e felszerelésre (lásd „A fúvókasapka kicserélése”, a 160. oldalon).

– Dugja be a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.

– Vegye a kezébe a szórópisztolyt és irányítsa a szórási felületre.

– Állítsa be a 24 tolókapcsolót a levegőáramlás szabályozásához a kívánt alkalmazási esetre (lásd „A levegőmennyiség beállítása”, a 162. oldalon).

– Ezután nyomja meg a szórópisztolyon elhelyezett 5 kezelő kapcsolót.

**Megjegyzés:** Ha az alapegység be van kapcsolva, a fúvókából mindig levegő áramlik ki.

## Kikapcsolás

– Engedje el az 5 kezelő kapcsolót és tolja el a 24 tolókapcsolót a bal oldali véghelyzetbe (O helyzet).

– Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

## Munkavégzési tanácsok

### Permetezés (lásd az „E – H” ábrát)

**Megjegyzés:** Ügyeljen a szélirányra, ha az elektromos kéziszerszámot szabad ég alatt használja.

– Először hajtson végre egy próbaszórást, és állítsa be a szórt anyagnak megfelelően a szórási mintát és a szórt anyag mennyiségét. (A beállításokat lásd a következő szakaszokban)

– Tartsa a szórópisztolyt okvetlenül 20 – 25 m-es egyenletes távolságban a bevonásra kerülő tárgytól, arra merőleges helyzetben.

– A szórási eljárást a szórási felületen kívül kezdje el.

– A szórópisztolyt a beállított szórási mintától függően egyenletesen keresztben, vagy fel- és lefelé mozgassa. Egyenletes felületi minőséget úgy lehet elérni, hogy az egyes nyomok 4 – 5 cm-re átfedik egymást.

– Ha fekvő tárgyra szórja az anyagot, vagy ha a feje felett dolgozik, tartsa kissé ferdén a szórópisztolyt és csak a szórt felületől eltávolodva, hátrafelé mozogjon.

**Vigyázzon, megbotolhat! Ügyeljen a helyiségben található esetleges akadályokra.**

– Kerülje el a szórási területen belül a megszakításokat.

A szórópisztoly egyenletes vezetése egységes felületi minőséget eredményez.

Egy egyenletes távolság és szórási szög erős festékködpermet-képződéshez, és ezzel egyenetlen felülethez vezet.

– A szórási eljárást a szórási felületen kívül fejezze be.



A szórt anyag tartályát soha ne hagyja teljesen kiürülni. Ha a szívócső már nem ér bele a szórando anyagba, megtörik a porlasztás sugara és egyenetlen lesz a felület.




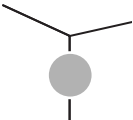
Ha a szórásra kerülő anyag lerakódik a 2 légszelepre, vagy a fúvókasapkra, tisztítsa meg a készülékkel szállított 25 tisztítókefével ezeket az alkatrészeket.

### A szórási minta beállítása (lásd a „I” ábrát)

► **Sohase nyúljon az 5 kezelő kapcsolóhoz, mialatt a 2 légszelepet beállítja.**


– Fordítsa el a kívánt helyzetbe a 2 légszelepet.

Légszelep	Szórósugár	Alkalmazás
		függőleges lapos sugár vízszintes irányban végzett munkákhoz

Légszelep	Szórósugár	Alkalmazás
		vízszintes lapos sugár függőleges irányban végzett munkákhoz
		Kör keresztmetszetű sugár a sarkokhoz, élekhez és nehezen hozzáférhető helyekhez




### A szórt anyag mennyiségének beállítása (lásd a „J” ábrát) (PAINTVolume)

- Forgassa el a **4** szabályozókereket, hogy beállítsa a kívánt szórási anyagmennyiséget:
  - 1/2/3** fokozat: „Fa” alkalmazási terület,
  - 3/4/5** fokozat: „Fal” alkalmazási terület.

A szórt anyag mennyisége	Beszabályozás
Túl sok a szórt anyag a szórási felületen: 	A szórt anyagmennyiséget csökkenteni kell. – Állítson be eggyel alacsonyabb fokozatot. 
Túl kevés a szórt anyag a szórási felületen: 	A szórt anyagmennyiséget meg kell növelni. – Állítson be eggyel magasabb fokozatot. 

### A levegőmennyiség beállítása (lásd a „D” ábrát) (AIRVolume)

- Állítsa be a **24** tolokapcsolón a hozzáillő alkalmazási esetet, hogy a felhasznált szórásra kerülő anyaghoz beállítsa a megfelelő levegőáramlást és a megfelelő nyomást.

Ki	„Fa” alkalmazási eset	„Fal” alkalmazási eset
		
	híg, folyékony szórt anyag	sűrűn folyós szórt anyag

### Munkaszünetek és szállítás (lásd a „K” – „L” ábrát)

A finom szórórendszer szállításának megkönnyítésére az alapegységre egy **22** tartófogantyú és egy **21** tartóvevder van szerelve.

Munka közben a **20** alapegységet a **21** segítségével keresztben a vállára akaszthatja.

A munka szüneteiben az **1** szórópisztolyt egy sík munkafelületre lehet helyezni. A szórásra kerülő anyag nem léphet ki.

- ▶ **Az anyaggal megtöltött szórópisztolyt mindig álló helyzetben tegye le egy sík felületre.** Egy lefejtetett szórópisztolyból szórt anyag folyhat ki.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **Minden használat után alaposan tisztítsa meg a finom szórórendszer alkatrészeit, különösen azokat, amelyek közvetlenül érintkezésbe jutnak a festékkel.** Egy szakszerű tisztítás a szórópisztoly kifogástalan működésének elengedhetetlen előfeltétele. Hiányos vagy szakszerűtlen tisztítás esetén a garancia igényeket nem vesszük figyelembe.

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjön fel.

### Tisztítás (lásd az „M” ábrát)

A szórópisztolyt és a szórt anyag tartályt mindig a felhasználásra kerülő szórt anyagnak megfelelő hígítóval (oldószer vagy víz) tisztítsa.

Sohase tisztítsa a szórópisztoly fúvókafuratait és légvezető furatait hegyes tárgyakkal.

- Kapcsolja ki a **20** alapegységet.
- Távolítsa el a **20** alapegységről és az **1** szórópisztolyról a **18** levegőtömlőt (fordítsa el egy negyed fordulatnyira a **19** bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a **19** bajonettzárat a **8/27** csatlakozóból).
- Az alapegységet szükség esetén egy hígítóval benedvesített kendővel tisztítsa meg, majd távolítsa el a **20** alapegységet és a **18** levegőtömlőt a tisztítás közvetlen környezetéből.
- Nyomja meg a szórópisztoly **5** kezelő kapcsolóját, hogy a szórásra kerülő anyag visszafolyhasson a tartályba.
- Csavarja le a **7** tartályt és ürítse ki a maradék anyagot az eredeti kiserelésbe.
- Töltse fel a **7** tartályt tisztítsa a szórópisztoly fúvókafuratait és légvezető furatait hegyes tárgyakkal. Kapcsolja ki a Távolítsa el a alapegységről és a szórópisztolyról a levegőtömlőt (fordítsa el egy negyed fordulatnyira a bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a bajonettzárat a /Az alapegységet szükség esetén egy hígítóval lyt félig a hígítóval (oldószer vagy víz) és rögzítse azt ismét az **1** szórópisztolyra.
- Rázza fel többször a szórópisztolyt.
- Csavarja teljesen le a **7** tartályt és ürítse ki teljesen a tartályt egy üres dobozba.

- Szerelje le a **3** hollandianyát, a **2** légszelepet, a felhasznált **9/10** fúvókasapkát és a **15** felszállócsövet a **14** tartály tömítéssel.
  - Tisztítsa meg egy vödörben hígítóval valamennyi festékvezető alkatrészt a **25** tisztítókefével vagy egy a kereskedelemben kapható öblítőkefével.  
Tisztítsa meg az **1** szórópisztoly **17** festékcsonnját is.
  - Ellenőrizze Sie, hogy a **15** felszállócső a **14** tartály tömítésével mentes-e minden szórt anyagtól és nincs-e megrongálódva.  
Szükség esetén tisztítsa meg még egyszer hígítóval a tartály **14** tömítését.  
Tisztítsa meg a **25** tisztítókefével a **16** légtelenítő nyílást.
  - Egy hígítóval benedvesített kendővel tisztítsa meg kívülről a tartályt és a szórópisztolyt.
  - Szükség esetén tisztítsa meg alaposan hígítóval a **11** betöltő szitát.
  - Az összeszerelés előtt valamennyi alkatrészt gondosan szárítsa meg.
  - Szerelje fel ismét, fordított sorrendben, a finom szórórendszert.
- Nyissa ki a **26** légszűrő fedelet.
  - Vegye ki a **29** légszűrőt.
  - Enyhe elszennyeződés:  
Ütögesse ki a **29** légszűrőt.  
vagy  
Erős elszennyeződés:  
Tisztítsa meg folyó víz alatt a **29** légszűrőt, majd hagyja teljesen megszáradni, hogy elkerülje a penészképződést.  
vagy  
Cserélje ki a **29** légszűrőt.
  - Tegye ismét be a helyére a légszűrőt.
  - Zárja le ismét a **26** légszűrő fedelét.

### A használt anyagok hulladékkezelése

A hígítók és a szórt anyag maradványait a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell eltávolítani. Tartsa be a különleges hulladékok kezelésére vonatkozó előírásokat: a gyártó által kiadott előírásokat és a helyi előírásokat.

A környezetkárosító hatású anyagoknak nem szabad a földre, a talajvízbe, vagy álló vagy folyóvízbe kerülniük. A környezetre káros vegyszereket ne öntse ki a csatornába!

### Tárolás




- Tisztítsa meg alaposan a finom szórórendszert, mielőtt azt elraktározza és távolítsa el a **7** tartályt az **1** szórópisztolyról.

### A légszűrő tisztítása (lásd az „N” ábrát)

A **29** légszűrőt alkalmilag meg kell tisztítani. Ha a légszűrő erősen elszennyeződött, ki kell cserélni.

## Az üzemzavarok elhárítása

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
A szórt anyag nem fedi be helyesen a felületet	A szórt anyag mennyisége túl alacsony	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>5</b> fokozat felé
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
	Túl kevés a szórt anyag a szórási felületen, túl kevésszer szórt anyagot a szórási felületre	Szórjon többször anyagot a szórási felületre
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A szórt anyag a felvitel után szétfut	Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>1</b> fokozat felé
	A felülettől való távolság túl kicsi	Növelje meg a felülettől való távolságot
	A szórt anyag túl híg	Adjon hozzá eredeti (nem hígított) szórt anyagot
	Túl sokszor szórt anyagot ugyanarra a pontra	Távolítsa el a festéket és a második kísérletnél ne szórjon annyiszor festéket ugyanarra a pontra
Túl durva a porlasztás	A szórt anyag mennyisége túl magas	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>1</b> fokozat felé
	Túl alacsony levegőmennyiség	Tolja el jobbra a <b>24</b> tolókapcsolót
	A <b>9</b> fehér fúvókasapka van felszerelve (túl nagy a fúvóka átmérő)	Szerelje fel a <b>10</b> szürke fúvókasapkát
	A <b>13</b> fúvókatú elszennyeződött	Tisztítsa meg a fúvókatút
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A <b>29</b> légszűrő erősen elszennyeződött	A légszűrő kicserélése	

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
Túl erős festékköd	Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre	Forgassa el a <b>4</b> szabályozókereket az <b>1</b> fokozat felé
	Túl nagy a levegőmennyiség	Tolja el balra a <b>24</b> tolókapcsolót
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
A szórósugár pulzál	Túl kevés a szórt anyag a tartályban	Töltsön utána szórt anyagot
	A <b>15</b> felszálló cső <b>16</b> légtelenítő nyílása eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítő nyílást
	A <b>15</b> felszállócső kilazult	Nyomja be szorosan a felszállócsövet
	A <b>9/10</b> fúvókasapka túl lazán van rögzítve	Húzza meg szorosra a <b>9/10</b> fúvókasapkát
	A <b>29</b> légszűrő erősen elszennyeződött	A légszűrő kicserélése
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét higítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A szórt anyag a fúvókánál kicsöpög	A szórt anyag lerakódott a fúvókára, a <b>13</b> fúvókátűre és a <b>2</b> légszelepre	Tisztítsa meg a fúvókát, a fúvókátűt és a légszelepet
	A fúvóka meglazult	Húzza meg szorosra a <b>9/10</b> fúvókasapkát
Nem lép ki szórt anyag a fúvókából	A <b>24</b> tolókapcsoló a  helyzetben áll	Állítsa a <b>24</b> tolókapcsolót a „Fa” vagy „Fal” alkalmazási esetre
	Nem épül fel a nyomás a <b>7</b> tartályban	Forgassa el a <b>7</b> tartályt a zárási jel felé, amíg a <b>6</b> lezárógyűrű jól hallhatóan be pattan a helyére  
	A <b>15</b> felszállócső kilazult	Nyomja be szorosan a felszállócsövet
	A <b>13</b> fúvókátű eltömődött	Tisztítsa meg a fúvókátűt
	A <b>15</b> felszállócső eldugult	Tisztítsa meg a felszállócsövet
	A <b>15</b> felszálló cső <b>16</b> légtelenítő nyílása eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítő nyílást
	A <b>14</b> tartály tömítés hiányzik vagy megrongálódott	Tolja bele az (új) tartály tömítést a felszállócsőn keresztül a horonyba
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét higítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
	A szórásra kerülő anyag elszennyeződött (festékcsomok)	Teljesen ürítse ki, majd tisztítsa meg a szórópisztolyt; a szórásra kerülő anyagot csak egy betöltő szítán keresztül töltsse be

## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a finom szóróberendezés típusabláján található 10-jegyű rendelési számot.

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

## Eltávolítás

A szórópisztolyt, az elektromos egységet, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

### A változtatások joga fenntartva.